



SPRING LOADED CAMMING DEVICES – BATS PLUS - PROTEÇÕES MÓVEIS ARTICULADAS

CE1019 In accordance to / Em conformidade com EN12276 - regulation (EU) 2016/425.

USE INSTRUCTIONS – INSTRUÇÕES DE USO

ATTENTION (English)

Carefully read these instructions. Do not use this product before reading them. Not reading the instructions may result in accidents, injury or even death. Climbing is inherently dangerous and you are responsible for your actions and decisions. If you are not willing to take risks, do not practice climbing. Only this leaflet is not enough to prepare you to use this product. Search for competent theoretical and practical instructions and guidance.

This product will only work well if used together with other products that are in accordance to their European Norms, in an appropriately set safety system. Ropes to be used with this device should be dynamic and in accordance with EN892.

This product should be used for sport climbing only. It was not designed for use in work at heights, rescue, caving, cascading, tactical operations and any other activity than sport climbing.

Climbing with spring loaded camming devices requires experience and advanced climbing techniques. We suggest that you start using the Bats Plus after a good amount of climbing experience. After you start using them, do so under the supervision of an experienced climber.

To understand the markings of your this product, please see Figure 1.

How to use the Bats Plus:

We suggest you place a first protection while you're still at the anchor station. This will prevent that an eventual fall on the first movements of your climb will impact directly the anchor, and also cause a high impact force (division of the height of a fall by the amount of rope in the system. The higher the impact force, the worst, because it will stress your body and the anchor system). Keep placing protection at reasonable distances, keeping in mind that a fall after a long stretch without protection will stress more the safety system and, possibly, make the climber hit the ground or a rock slab.

When you place the first Bat on your climbing route, think of the pull a fall would cause from top to bottom, but also upward, to avoid the “zipper effect” of a fall in the protection system (when the pull on the rope from the lower to the higher protection may remove them, one after the other, from bottom to top).

Keep in mind that the Bats Plus can be used in the active and in the passive modes. Active means that the lobes are forced against the walls of a crack when pulled, causing an outward pressure. Passive use means that the cam is only wedged against a rock constriction (basically the same use as Alpen Pass Whipz are used). To help understand, please see figure 2. The strengths are different for these two different types of use, as chart 1 shows.

When you place protection in the active mode, you want to be sure that all 4 cams are in contact with the rock, and that they are all flexed around mid course. Each size of the Bats Plus has a recommended range of width of crack to be used within. Chart 2 shows the measures of each size of the Bats Plus.

Avoid placing the Bat completely flexed and at the very end of a rock pocket, or crack, because you will need some room and some extra press on the gate to remove it. If you go all the way in, or with the cams completely flexed, you might not be able to remove it.

When you set an anchor with this product, use redundancy of safety and equalize your system. Never, regardless if using camming devices or other equipment, rely in only one point for your anchor. Please see chart 3.

Always clip the carabiner on the sewn sling of the Bat, not straight on the axis. The flexibility of the sling will absorb energy (movements), helping to keep the cams in place.

Keep your rack organized, so you know where every piece of protection is, when you need it.

Camming devices will perform differently in different types of rocks, as well as in different conditions of the rock, like dry or wet, clean or muddy, good or rotten, etc.

If you have any doubt about how camming devices work or how to climb with them, do not climb and search for instruction.

Before starting to climb or exposing yourself and your partner to heights, always recheck your anchor point. Likewise, always perform an operational check of this product, and if your safety system is correctly set. We suggest that you and your partner also check each other, as a way to double check your personal gear (harness, helmet, runners, etc).

Always rock climb using a helmet.

Taking care of your equipment:

Do your best to avoid letting this product hit rocks or other structures, fall, get dirty with sand or mud.

Cleaning and storage - after every use, clean and dry your Bats. Compressed dry air is very good for removing dirt. If necessary, oil the cams and moving parts with a little bit of viscous lubricant, but avoid that it drains to the sling. The textile part, if necessary, should only be washed with clean water and thoroughly dried under the shade. Store your Bats Plus in a dry and cool area, protected from sun light, moist and chemicals.

Inspection and lifespan – before and after each use, always inspect this product, looking for cracks or damages of any type, as well as any possible signs of wear and missing parts. The maximum recommended durability of the textile parts of this product, after it's first use, is of 10 years, and the metal parts do not have a predetermined lifespan. But, the lifespan can be much shorter than that. If the product shows any sign of damage, missing

part or signs of wear, it must not be used and should be retired. After visual checking, proceed the operational check of the Bats before starting the climb.

Warranty – this product has a warranty of six months against production flaws. The warranty is valid only for the original retail buyer. The warranty does not apply for incorrect use of this product, uses for which it was not designed or the natural wear and tear of a product, due to its use.

ATENÇÃO (Português)

Leia atentamente estas instruções. Não o utilize sem antes ler as instruções de uso. Não as ler pode resultar em acidentes, ferimentos e até em morte. Escalada é uma atividade de risco inerente e você é responsável por suas ações e decisões. Se você não está disposto a correr riscos, não pratique escalada. Apenas estas instruções não são suficientes para usar este produto. Procure treinamento, teórico e prático, competente.

Este produto desempenhará sua função adequadamente somente se for utilizado com outros produtos em conformidade com suas Normas Europeias, em um sistema de segurança apropriado. As cordas para usar com este aparelho devem ser dinâmicas e em conformidade com a norma europeia EN892 .

Este aparelho deve ser utilizado somente para escalada esportiva. Ele não foi projetado para trabalhos em altura, resgates, espeleologia, canionismo, operações táticas e qualquer outra atividade que não a escalada esportiva.

Escalada com proteção móvel requer muita experiência e técnica apurada. Sugerimos que você comece a usar os Bats Plus após bastante tempo de experiência em escaladas. Ao começar a utilizar proteção móvel, faça-o sob orientação e supervisão de um escalador experiente.

Para entender as marcações do seu produto, por favor, veja a Figura 1.

Como usar os Bats Plus:

Sugerimos que você coloque a primeira proteção antes mesmo de sair da parada (ancoragem). Isso evitará que uma eventual queda nos primeiros movimentos da sua escalada impacte diretamente a parada e que a queda tenha uma alta força de impacto (que é calculada pela divisão do tamanho da queda pela quantidade de corda no sistema. Quanto mais alta a força de impacto, pior, pois ocorrerá maior estresse no seu corpo e na ancoragem). Continue colocando proteções a distâncias razoáveis, tendo em mente que, uma queda após um longo trecho sem proteção sobrecarregará mais o sistema de ancoragem e poderá fazer o escalador bater no solo ou em uma laje de pedra.

Ao colocar a primeira proteção em sua via de escalada, considere a força que uma queda exercerá sobre esta peça, de cima para baixo, mas também de baixo para cima, para evitar o “efeito zíper” que uma queda pode ocasionar no sistema de proteções (quando a última proteção que o escalador colocou segura a queda, mas a tensão na corda pode acabar removendo as proteções, uma a uma, de baixo para cima).

Os Bats Plus podem ser utilizados no modo passivo ou ativo. Ativo significa que os cames são pressionados contra as paredes da fenda quando tracionados, causando uma pressão expansiva. Uso passivo significa que o Bats Plus é apenas entalado em uma constricção da rocha (da mesma forma como os Alpen Pass Whipz seriam utilizados). A figura 2 pode auxiliar no entendimento. As resistências são diferentes para estas duas formas de uso, como mostra a tabela 1.

Ao colocar a proteção no modo ativo, você deve assegurar-se que os quatro cames estão em contato com a rocha e que estejam medianamente flexionados. Cada tamanho dos Bats Plus deve ser utilizado dentro de uma faixa de largura de fendas recomendada. A tabela 2 mostra os tamanhos de cada peça.

Ao colocar as proteções, certifique-se que as quatro cames estejam em contato com a rocha, e semi flexionadas. Evite travar o Bat Plus contra o fundo de uma fenda ou flexioná-lo totalmente, porque você precisará de um pouco de espaço e flexão das cames para conseguir remover a proteção. Se você travar o entalador no fundo da fenda ou totalmente flexionado, talvez seja impossível removê-lo.

Ao montar a ancoragem (parada) com este produto, faça-o com redundância da segurança e equalize o sistema. Nunca, independentemente se usando proteções móveis ou não, confie em apenas um ponto em sua parada. Por favor, veja a tabela 3.

Sempre clipe o mosquetão na fita costurada do seu Bat Plus e não diretamente na alça do eixo. A flexibilidade da fita irá absorver energia (movimento), ajudando a manter a proteção em seu lugar.

Mantenha o seu *rack* organizado, de forma que você saiba onde cada proteção está, quando precisar dela.

Proteções móveis articuladas terão desempenho diferente para cada tipo de rocha, assim como em função das condições desta, como seca ou molhada, limpa ou com areia, ou lama, íntegra ou podre, etc.

Antes de iniciar a escalada e expor-se – e ao seu parceiro – à altura, sempre recheque sua ancoragem, o funcionamento dos seus Bats Plus e se o seu sistema de proteções está correto e bem planejado. Sugerimos que você e sua parceira inspecionem um ao outro, como uma forma de *backup* de checagem de segurança do equipamento individual (cadeirinha, auto-seguro, capacete, etc).

Sempre escale em rocha utilizando capacete de escalada.

Cuidados com o equipamento:

Evite que os seus Bats Plus batam em rochas ou outras estruturas, caiam, ou sujem-se com areia ou lama.

Limpeza e guarda - após cada uso, limpe e seque os seus entaladores. Ar comprimido seco é uma ótima opção para remover sujeira. Se necessário, lubrifique as cames com um pouquinho de óleo viscoso, porém, evite que o óleo esorra para a fita têxtil. As fitas, se necessário, devem ser lavadas apenas com água limpa e devem secar à sombra. Guarde seus Bats Plus em local seco, longe de fontes de calor, do sol e de produtos químicos.

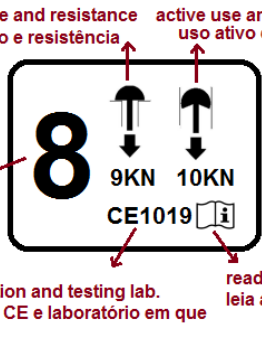
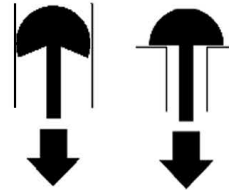
Inspeção e durabilidade – antes e depois de cada utilização, inspecione este produto, à procura de falhas, rachaduras ou danos de qualquer tipo, assim como quaisquer sinais de desgaste ou partes faltantes. O tempo de vida máximo recomendado para as partes têxteis deste produto é de 10 anos após a primeira utilização, e as partes metálicas não têm um limite de tempo de vida pré-determinado. Mas, o tempo de vida deste produto pode ser muito menor que isso. Se apresentar sinais de dano, desgaste ou parte faltante, ele não deverá mais ser utilizado e deverá ser aposentado. Após a avaliação visual, faça uma checagem operacional dos Bats Plus antes de iniciar a escalada.

Se você tiver qualquer dúvida sobre o funcionamento de proteções móveis articuladas ou como escalar com elas, não escale e procure instrução específica.

Garantia – este produto tem garantia contra defeitos de fabricação de seis meses, exclusivamente válida para o seu primeiro comprador no varejo (não vale para produto comprado de segunda mão) e não cobre usos indevidos, utilizações para as quais o produto não foi desenvolvido, ou o desgaste natural decorrente do uso.

Composição do produto: cames em alumínio, haste em aço e fitas em poliéster e polietileno de desempenho elevado (dyneema).

CHARTS AND FIGURES - TABELAS E ILUSTRAÇÕES

	
<p>Figure 1: The meaning of each marking on the product Figura 1: O significado de cada marcação do produto</p>	<p>Figure 2: active and passive use of a spring loaded camming device Figura 2: uso ativo e passivo de uma proteção móvel articulada</p>

Size	Passive strength	Active strength	Size / tamanho	From / de	To / até
1	9KN	5KN	1	16,20mm	25mm
2	9KN	5KN	2	17,90mm	30mm
3	9KN	8KN	3	24,20mm	37mm
4	9KN	8KN	4	29,00mm	46mm
5	9KN	8KN	5	33,50mm	58mm
6	9KN	10KN	6	37,50mm	70mm
7	9KN	10KN	7	50,00mm	80mm
8	9KN	10KN	8	65,50mm	95mm

Chart 1 – passive and active strengths of each size of Bats Plus.
 Tabela 1 – resistências passiva e ativa de cada tamanho dos Bats Plus.

Chart 2 – range of measures of each size of Bats Plus.
 Tabela 2 – faixas de medidas para cada tamanho dos Bats Plus

PROTECTION PROVIDED BY FRICTIONAL ANCHORS

HOLDING FORCE (s)	AT A STANCE	AS A RUNNING BELAY
S ≥ 20KN	If used correctly, sufficiently strong to withstand the highest conceivable forces generated in a fall.	If used correctly, sufficiently strong to withstand the highest conceivable forces generated in a fall.
20 > S ≥ 12KN	If used correctly, sufficiently strong to withstand the highest conceivable forces generated in a fall.	If used correctly, sufficiently strong to withstand the highest conceivable forces generated in a fall, provided a dynamic belay is effectively in use.
12 > S ≥ 7KN	Not recommended for use on it's own, since it will not withstand the highest conceivable force. It may be used as one component of a belay system where the force of a fall is shared between the components.	If used correctly, sufficiently strong to withstand the typical forces generated in a fall, provided a dynamic belay is effectively in use. It cannot be relied upon to withstand the highest forces that could be generated in a fall.
S < 7KN	Only to be used as part of a multicomponent belay system where the force of a fall will be shared between several components.	Even if used correctly, and with a dynamic belay in use, it cannot be relied upon to withstand typical forces generated in a fall. Whenever possible, it should be backed up with one or more devices of similar strength, in such a way as to share the load.
General	The behavior of a frictional anchor in rock, when loaded dynamically, is not fully predictable. At least two independent anchor points should always be used, each capable of providing protection as above.	

Chart 3: recommendations of use based protection provided by frictional anchors upon the forces applied

PROTEÇÃO AUFERIDA POR ENTALADORES

FORÇA DE CONTENÇÃO (F)	EM UMA ANCORAGEM (PARADA)	COMO PEÇA DE PROTEÇÃO INTERMEDIÁRIA AO LONGO DA VIA
$F \geq 20KN$	Se usado corretamente, suficientemente forte para suportar as maiores forças concebíveis geradas por uma queda.	Se usado corretamente, suficientemente forte para suportar as maiores forças concebíveis geradas por uma queda.
$20 > F \geq 12KN$	Se usado corretamente, suficientemente forte para suportar as maiores forças concebíveis geradas por uma queda.	Se usado corretamente, suficientemente forte para suportar as maiores forças concebíveis geradas por uma queda, considerando-se que uma segurança dinâmica efetiva esteja sendo aplicada.
$12 > F \geq 7KN$	Não recomendado para uso isoladamente, pois não suportaria a mais alta força envolvida em uma queda. Pode ser utilizado como um dos componentes do sistema de segurança em que a força da queda é dividida entre eles.	Se usado corretamente, suficientemente forte para suportar a típica força gerada por uma queda, considerando-se que uma segurança dinâmica efetiva esteja sendo aplicada. Não confiável para suportar as mais altas forças concebíveis em uma queda.
$F < 7KN$	Deve ser utilizado apenas como um dos componentes de um sistema de segurança em que a força da queda é dividida entre várias peças.	Mesmo que utilizado corretamente, e com segurança dinâmica, não pode ser considerado confiável para suportar forças comumente geradas em uma queda. Sempre que possível, deve-se fazer redundância com uma ou mais peças de resistência similar, de forma a compartilhar a força da queda.
IMPORTANTE	O comportamento de entaladores na rocha quando tracionados dinamicamente, não é totalmente predizível. Deve-se utilizar ao menos duas ancoragens independentes, sendo cada uma capaz de proporcionar proteção como acima descrito.	

Tabela 3: recomendações de uso baseadas nas proteções auferidas por entalhadores em função das forças aplicadas.

CE1019

This product received the CE certification by: / Este produto teve sua certificação auferida por:

VVUU, a.s. laboratory
Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice,
Czech Republic / República Tcheca

The EU declaration of conformity is available on:

A declaração de conformidade da União Europeia (EU) está disponível em:

<https://www.alpenpass.com.br/produto/bats-plus-protacao-movel-articulada-2-eixos/>

IMPORTADO E DISTRIBUÍDO NO BRASIL POR:

SISTER MÁQUINAS E ACESSÓRIOS LTDA

CNPJ: 53.942.793/0001-24



www.sisteroutdoors.com.br

info@sisteroutdoors.com.br

www.alpenpass.com.br